Traduction française de référence

ABX

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_94b2cebc442058ec2033

SHA-256: 94b2cebc442058ec2033ba72aecfa44cb5d7f836e5f8859c473538933bed415b

Page source 2

Texte source	Français
Technický list výrobku (cs)	Fiche technique du produit (en)
Krbová kamna Typ: 363	Poêle à cheminée Type : 363
GRUNT I.	GRUNT I.
Technické parametry	Paramètres techniques
363 GUB	363 GUB
Výkon	Performance
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW)	Puissance calorifique nominale (kW) / Puissance calorifique réglable (kW)
20,0 / 10,0 - 22,0	20,0 / 10,0 - 22,0
Jmenovitý tepelný výkon do prostoru (kW) / Regulovatelný tepelný výkon do prostoru (kW)	Puissance calorifique nominale de la pièce (kW) / Puissance calorifique réglable de la pièce (kW)
10,0 / 5,0 - 10,0	10,0 / 5,0 - 10,0
Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) / Regulovatelný tepelný výkon do vody (kW)	Puissance calorifique nominale pour l'eau (kW) / Puissance calorifique réglable pour l'eau (kW)
10,0 / 5,0 - 12,0	10,0 / 5,0 - 12,0
Rozměry	Dimensions
Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm)	Hauteur (1) x Largeur (2) x Profondeur (3) (mm)
1256 x 820 x 553	1256 x 820 x 553
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm)	Dimensions intérieures du foyer (l x h x p) / Longueur maximale des bûches (mm)
610 x 280 x 305 / 500	610 x 280 x 305 / 500
Hmotnost podle obložení	Poids selon la finition
plech (kg)	tôle (kg)
180	180
Vzduch	Air
Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen	Entrée d'air centrale (7) / diamètre (mm) / gorge incluse dans le poêle
ano / Ø 120 / ano	oui / Ø 120 / oui
Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu	Contrôle de l'air secondaire / Contrôle de l'air primaire / Alimentation en air tertiaire
ano / ano / ano	oui / oui / oui
Automatická regulace přívodu vzduchu	Contrôle automatique de l'alimentation en air
ano	Oui

Texte source	Français
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	Hauteur de l'axe central d'entrée d'air par rapport au sol (8) (mm)
513	513
Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod)	Perte de chaleur de l'air Vh (m3/heure)
≤ 1,5	≤ 1,5
Parametry	Paramètres
Klasifikace výrobku	Classification des produits
Typ BE	Type BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety [D / DB]	Combustible : bois / briquettes de bois [D / DB]
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB]	Consommation de carburant admissible à la puissance nominale (kg/heure) [D / DB]
6,3 / 6,3	6,3 / 6,3
Vytápěný prostor (m3)	Espace chauffé (m3)
200 - 440	200 - 440
Energetická účinnost (%) [D / DB]	Efficacité énergétique (%) [D / DB]
75,0 / 75,0	75,0 / 75,0
Sezónní energetická účinnost ηs (%)	Efficacité énergétique saisonnière ηs (%)
65,0	65,0
Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti	Indice d'efficacité énergétique (IEE) / Classe d'efficacité énergétique
99 / A	99 / A
Minimální tah komína (Pa)	Tirage minimal de la cheminée (Pa)
12	12
Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB]	Température de sortie des gaz de combustion (°C) [D / DB]
358 / 358	358 / 358
Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB]	Débit massique des gaz de combustion (g/s) [D / DB]
21,1 / 21,1	21,1 / 21,1
Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentration de CO à 13 % d'O2 (mg/Nm3) [D / DB]
1148 / 1148	1148 / 1148
Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentration de NOx à 13 % d'O2 (mg/Nm3) [D / DB]
77 / 77	77 / 77
Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentration d'OGC à 13 % d'O2 (mg/Nm3) [D / DB]
49 / 49	49 / 49
Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentration de poussière à 13 % d'O2 (mg/Nm3) [D / DB]

Texte source	Français
39 / 39	39 / 39
Vícenásobné zavírání dvířek	Fermeture de plusieurs portes
ne	Non
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	Fonctionnement intermittent (INT) / Fonctionnement continu (NOC)
INT	INT
Kouřovod	conduit de fumée
Připojení kouřovodu (4)	Raccordement du conduit de fumée (4)
zadní	arrière
Průměr kouřovodu (mm)	Diamètre du conduit de fumée (mm)
Ø 150	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	Hauteur de l'axe du conduit de fumée arrière par rapport au sol (5) (mm)
1110	1110
Teplotní třída komínu	classe de température de cheminée
T 400 G	T 400 G
Maximální zatížení komínu mchim (kg)	Charge maximale de cheminée mchim (kg)
-	-
Připojení na společný komín	Raccordement à une cheminée commune
ne	Non

Page source 3

Texte source	Français
Teplovodní výměník	échangeur d'eau chaude
Ochlazovací smyčka	boucle de refroidissement
ne	Non
Teplosměnná plocha výměníku (m2)	Surface d'échange thermique (m2)
0,65	0,65
Maximální pracovní tlak (bar)	Pression de service maximale (bar)
2,5	2,5
Objem výměníku (l)	Volume de l'échangeur (l)
15,82	15,82
Výška vstupu topné vody od podlahy (12.1) (mm)	Hauteur d'arrivée d'eau chaude par rapport au sol (12,1) (mm)
851	851
Výška výstupu topné vody od podlahy (13.1) (mm)	Hauteur de la sortie d'eau chaude par rapport au sol (13,1) (mm)
982	982
Teplota na vstupu Tacc (°C)	Température d'entrée Tacc (°C)
55	55
Zkoušky	Examens
ČSN EN 16510-1	EN 16510-1
ano	Oui
ČSN EN 16510-2-1	EN 16510-2-1
ano	Oui
I. BImSchV Stufe 2	I. BImSchV Niveau 2
ano	Oui
EKODESIGN	ECODESIGN
ano	Oui
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů	Distances minimales de dégagement par rapport aux matériaux inflammables
Strop dC (mm)	Plafond dC (mm)
>750	>750
Část před sklem dP (mm)	Partie devant le verre dP (mm)
800	800
Podlaha v přední části dF (mm)	Plancher devant dF (mm)

Texte source	Français
0	0
Podlaha spodní část dB (mm)	dB (mm) au sol
0	0
Boční oblast sálání dL (mm)	Surface de rayonnement latéral dL (mm)
360	360
Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm)	Partie latérale dS1 / dS2 / dS3 (mm)
400 / 400 / 400	400 / 400 / 400
Boční část dS (mm)	Partie latérale dS (mm)
400	400
Zadní část dR (mm)	Partie arrière dR (mm)
400	400
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm)	Distance minimale par rapport aux murs constitués de matériaux incombustibles dnon (mm)
50	50
Rozměrový náčrt	Croquis coté

Page source 4

Texte source	Français
Doplňující informace	Informations Complémentaires
výška	hauteur
1	1
1256 mm	1256 mm
šířka	largeur
2	2
820 mm	820 mm
hloubka	profondeur
3	3
553 mm	553 mm
kouřovod	cheminée
Ø 150 mm	Ø 150 mm
4	4
výška osy zadního kouřovodu od podlahy	hauteur de l'axe du conduit de fumée arrière par rapport au sol
5	5
1110 mm	1110 mm
centrální přívod vzduchu	alimentation en air centrale
Ø 120 mm	Ø 120 mm
7	7
výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	hauteur de l'axe central de prise d'air par rapport au sol
8	8
513 mm	513 mm
vstup topné vody	entrée d'eau chaude
1" vnitřní	1" interne
12	12
výstup topné vody	sortie d'eau chaude
1" vnitřní	1" interne
13	13
ovládání intenzity hoření - vlevo otevřeno	Contrôle de l'intensité de combustion - laissé ouvert
22	22

Page source 5

Texte source	Français
Ovládání produktu	Contrôle du produit
Topení dřevem a dřevěnými briketami	Chauffage au bois et aux briquettes de bois
Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření.	Régulez la puissance uniquement en contrôlant l'intensité de la combustion.
Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika	Fabricant : ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, République tchèque
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz	Tél. : 412 332 523 , 412 333 614 , fax : 412 333 521 , courriel : info@abx.cz , site web : www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz	Service : ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tél. : 412 372 147 , fax : 412 375 113 , e-mail : reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 13.4. 2026	État au : 13.4. 2026

Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 363

GRUNT I.



Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 363

GRUNT I.

Technické parametry

363 GUB

Výkon

Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	20,0 / 10,0 - 22,0
Jmenovitý tepelný výkon do prostoru (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do prostoru** (kW)	10,0 / 5,0 - 10,0
Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do vody** (kW)	10,0 / 5,0 - 12,0

Rozměry

Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	1256 x 820 x 553
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	610 x 280 x 305 / 500

Hmotnost podle obložení

plech (kg)	180

Vzduch

Centrální přívod vzduchu (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen**	ano / Ø 120 / ano
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ano / ano
Automatická regulace přívodu vzduchu	ano
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	513
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5

Parametry

Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety [*D / DB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB*]	6,3 / 6,3
Vytápěný prostor (m^3)	200 - 440
Energetická účinnost (%) [*D / DB*]	75,0 / 75,0
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	65,0
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	99 / A
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB*]	358 / 358
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB*]	21,1 / 21,1
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	1148 / 1148
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	77 / 77
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	49 / 49
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	39 / 39
Vícenásobné zavírání dvířek	ne
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT

Kouřovod

Připojení kouřovodu (4)	zadní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	1110
Teplotní třída komínu	T 400 G
Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-
Připojení na společný komín	ne

Teplovodní výměník

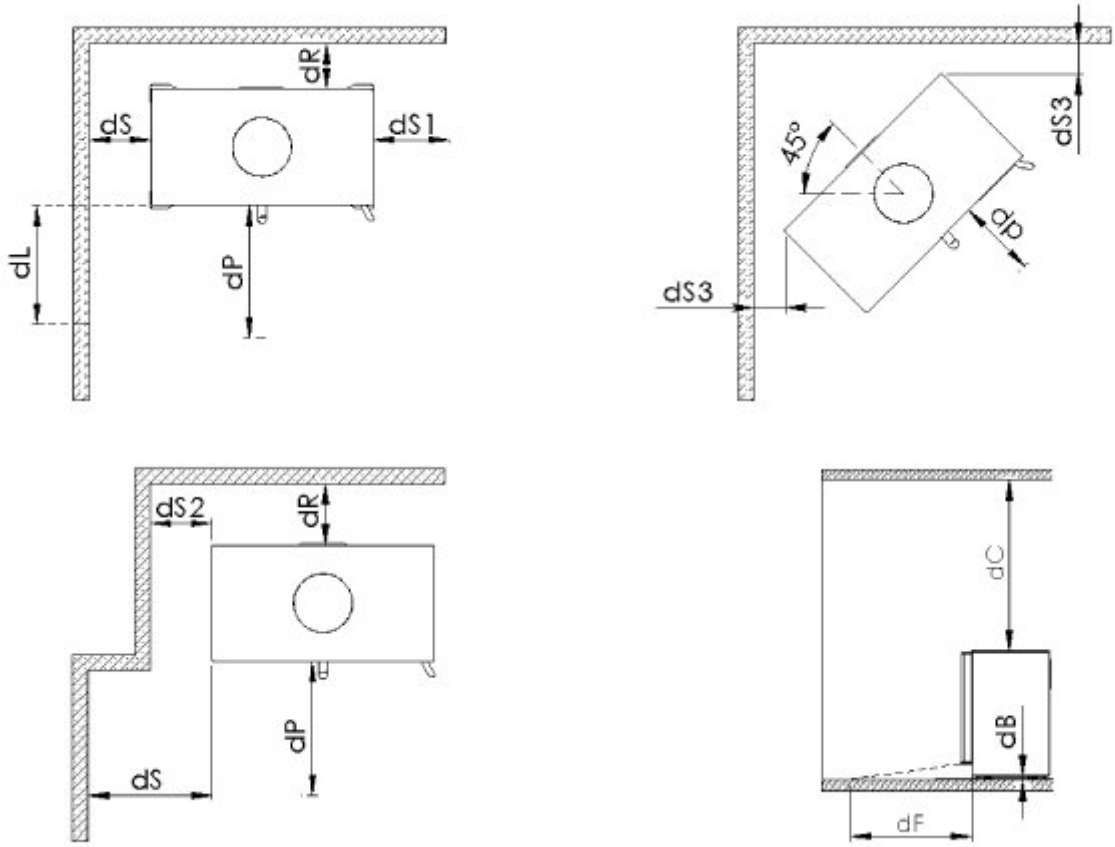
Ochlazovací smyčka	ne
Teplosměnná plocha výměníku (m^2)	0,65
Maximální pracovní tlak (bar)	2,5
Objem výměníku (l)	15,82
Výška vstupu topné vody od podlahy (12.1) (mm)	851
Výška výstupu topné vody od podlahy (13.1) (mm)	982
Teplota na vstupu T_{acc} (°C)	55

Zkoušky

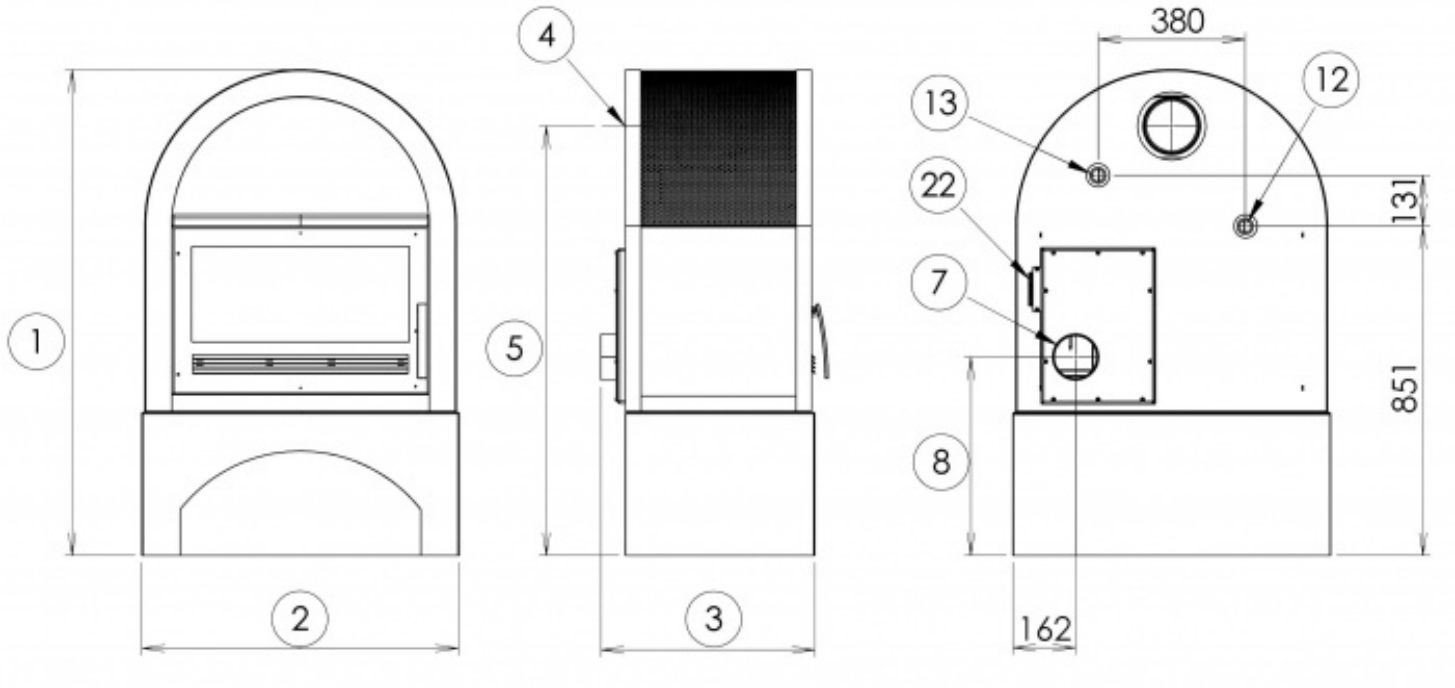
ČSN EN 16510-1	ano
ČSN EN 16510-2-1	ano
I. BImSchV Stufe 2	ano
EKODESIGN	ano

Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>750
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	0
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	360
Boční část d_{S1} **/** d_{S2} **/** d_{S3} (mm)	400 / 400 / 400
Boční část d_S (mm)	400
Zadní část d_R (mm)	400
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50



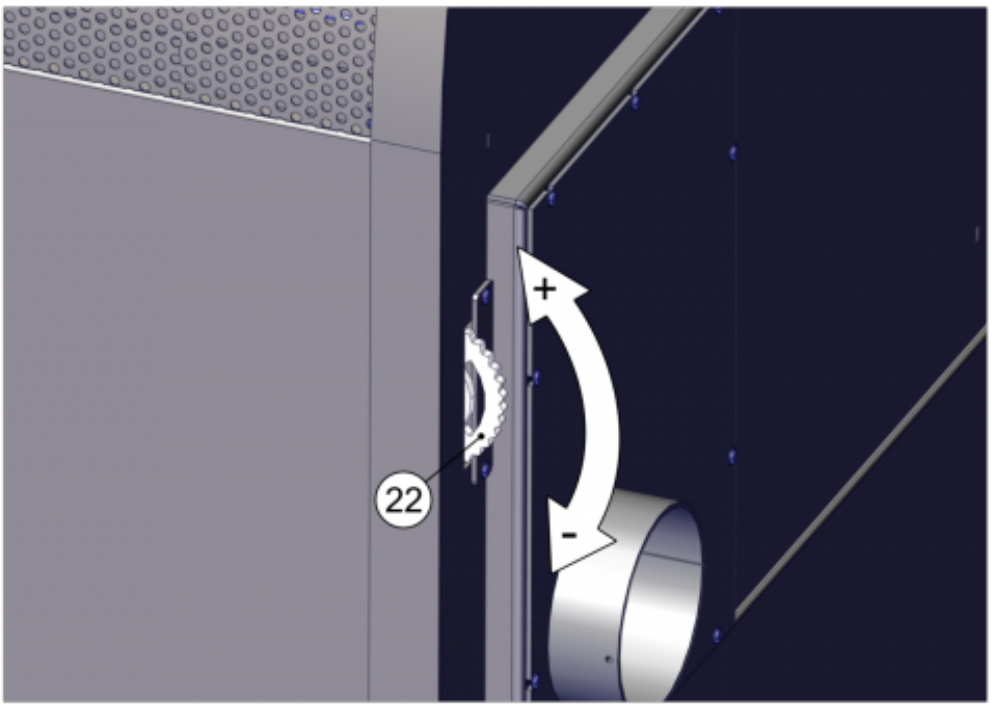
Rozměrový náčrt



Doplňující informace

1	výška	1256 mm
2	šířka	820 mm
3	hloubka	553 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
5	výška osy zadního kouřovodu od podlahy	1110 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 120 mm
8	výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	513 mm
12	vstup topné vody	1" vnitřní
13	výstup topné vody	1" vnitřní
22	ovládání intenzity hoření - vlevo otevřeno	

Ovládání produktu



Topení dřevem a dřevěnými briketami

Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření.

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 13.4. 2026